

## BYZANTINISCHEN LITTERATUR VON JUSTINIAN BIS ZUM ENDE DES OSTROMISCHEN

Yet with perfidiousness (sure Fortune's self as thou Ne'er so perfidious was) my love thou didst requite. Woe's me for one who burns for love and longing pain! Alas for the regrets my heart that rend and tear! When she had made an end of her song, she wept sore, till presently sleep overcame her and she slept. Then they arose and went up to the palace, whereupon the trays of food were brought and they ate and drank; after which quoth Queen Es Shuhba, 'O Tuhfeh, sing to us, by way of thankoffering for thy deliverance, and favour us with that which shall solace our minds, for that indeed my mind hath been occupied with thee.' Quoth Tuhfeh 'Hearkening and obedience, O my lady.' So she improvised and sang the following verses: My heart will never credit that I am far from thee, ii. 275. Oft for thy love as I would be consoled, my yearning turns To-thee- ward still and my desires my reason still gainsay. s. The Stolen Necklace dxcvi. b. The Fakir and his Pot of Butter dcx. Now a party of the troops had banded themselves together for Belehwan; so they sent to him and bringing him privily, went in to the little Melik Shah and seized him and seated his uncle Belehwan on the throne of the kingship. Then they proclaimed him king and did homage to him all, saying, 'Verily, we desire thee and deliver to thee the throne of the kingship; but we wish of thee that thou slay not thy brother's son, for that on our consciences are the oaths we swore to his father and grandfather and the covenants we made with them.' So Belehwan granted them this and imprisoned the boy in an underground dungeon and straitened him. Presently, the heavy news reached his mother and this was grievous to her; but she could not speak and committed her affair to God the Most High, daring not name this to King Caesar her husband, lest she should make her uncle King Suleiman Shah a liar. Great in delight, beloved mine, your presence is with me; Yet greater still the miseries of parting and its bane. Your water I'll leave without drinking, for there Too many already have drunken whilere. Whilst the Sheikh was thus occupied with taking leave of the kings, Meimoun sought his opportunity, whenas he saw the place empty, and taking up Tuhfeh on his shoulders, soared up with her to the confines of the sky and flew away with her. Presently, Iblis came to look for Tuhfeh and see what she purposed, but found her not and saw the slave-girls buffeting their faces; so he said to them, 'Out on ye! What is to do?' 'O our lord,' answered they, 'Meimoun hath snatched up Tuhfeh and flown away with her.' When Iblis heard this, he gave a cry, to which the earth trembled, and said, 'What is to be done? Out on ye! Shall he carry off Tuhfeh from my very palace and outrage mine honour? Doubtless, this Meimoun hath lost his wits.' Then he cried out a second time, that the earth quaked therefor, and rose up into the air. a. Story of the Chief of the New Cairo Police ccclxliii. When she had made an end of her song, Sherareh was moved to exceeding delight and drinking off her cup, said to her, 'Well done, O gift of hearts!' Then she ordered her an hundred dresses of brocade and an hundred thousand dinars and passed the cup to Queen Wekhimeh. Now she had in her hand somewhat of blood-red anemone; so she took the cup from her sister and turning to Tuhfeh, said to her, 'O Tuhfeh, sing to me on this.' Quoth she, 'I hear and obey,' and improvised the following verses: When the Khalif heard this, he laughed heartily and said, "By Allah, O my brother, thou art indeed excused in this matter, now that I know the cause and that the cause hath a tail. Nevertheless if it please God, I will not sever myself from thee." "O my guest," replied Aboulhusn, "did I not say to thee, 'Far be it that what is past should recur! For that I will never again foregather with any?'" Then the Khalif rose and Aboulhusn set before him a dish of roast goose and a cake of manchet-bread and sitting down, fell to cutting off morsels and feeding the Khalif therewith. They gave not over eating thus till they were content, when Aboulhusn brought bowl and ewer and potash (16) and they washed their hands. O friends, the tears flow ever, in mockery of my pain, iii. 116. Wife, Firouz aad his, i. 209. Then there reigned after them an understanding king, who was just, keen-witted and accomplished and loved stories, especially those which chronicle the doings of kings and sultans, and he found [in the treasuries of the kings who had foregone him] these marvellous and rare and delightful stories, [written] in the thirty volumes aforesaid. So he read in them a first book and a second and a third and [so on] to the last of them, and each book pleased him more than that which forewent it, till he came to the end of them. Then he marvelled at that which he had read [therein] of stories and discourse and witty traits and anecdotes and moral instances and reminiscences and bade the folk copy them and publish them in all lands and climes; wherefore their report was bruited abroad and the people named them "The marvels and rarities of the Thousand Nights and One Night." This is all that hath come down to us of [the history of] this book, and God is All-Knowing. (196). Trust in God, Of, 114. Lovely with longing for its love's embrace, The fear of his estrangement makes it lean. No slaves with me have I nor camels swift of foot, Nor slave-girls have I brought in curtained litters dight. King Bekhtzeman, Story of, i. 115. Sans fault of mine, my blood and tears he shed and beggared me Of him I love, yet for himself gained nought thereby whate'er. O thou that questionest the lily of its scent, ii. 256. Lo, since the day I left you, O my masters, iii. 24. j. The Enchanted Springs dccccclxxvi. There was once a king of the kings, who had a high palace, overlooking a prison of his, and he used to hear in the night one saying, 'O Ever-present Deliverer, O Thou whose relief is nigh, relieve Thou me!' One day the king waxed wroth and said, "Yonder fool looketh for relief from [the consequences of] his crime. Then said he to his officers, 'Who is in yonder prison?' And they answered, 'Folk upon whom blood hath been found.' (139) So the king bade bring the man in question before him and said to him, 'O fool, little of wit, how shall thou be delivered from this prison, seeing that thine offence is great?' Then he committed him to a company of his guards and said to them, 'Take this fellow and crucify him without the city.' 44. Haroun er Reshid with the Damsel and Abou Nuwas cccxxxviii. Then said she to him, 'When the king saw him and questioned thee of him, what saidst thou to him?' And he answered, 'I said to him, "This is the son of a nurse who belonged to us. We left him little and he grew up; so I brought him, that he might be servant to the king,"' Quoth she, 'Thou didst well.' And she charged him to

be instant in the service of the prince. As for the king, he redoubled in kindness to the eunuch and appointed the youth a liberal allowance and he abode going in to the king's house and coming out therefrom and standing in his service, and every day he grew in favour with him; whilst, as for Shah Khatoun, she used to stand a-watch for him at the windows and balconies and gaze upon him, and she on coals of fire on his account, yet could she not speak. Quoth Ishac, 'Indeed, this was of thy fair fortune. By Allah, I know not that which thou knowest in this craft!' Then he arose and going to a chest, brought out therefrom striped clothes of great price, netted with jewels and great pearls, and said to her, 'In the name of God, don these, O my lady Tuhfeh.' So she arose and donned those clothes and veiled herself and went up [with Ishac] to the palace of the Khalifate, where he made her stand without, whilst he himself went in to the Commander of the Faithful (with whom was Jaafer the Barmecide) and kissing the earth before him, said to him, 'O Commander of the Faithful, I have brought thee a damsel, never saw eyes her like for excellence in singing and touching the lute; and her name is Tuhfeh.' (186) 'And where,' asked Er Reshed, 'is this Tuhfeh, who hath not her like in the world?' Quoth Ishac, 'Yonder she stands, O Commander of the Faithful;' and he acquainted the Khalif with her case from first to last. Then said Er Reshid, 'It is a marvel to hear thee praise a slave-girl after this fashion. Admit her, so we may see her, for that the morning may not be hidden.' Presently she felt a breath upon her face; whereupon she awoke and found Queen Kemeriyeh kissing her, and with her her three sisters, Queen Jemreh, Queen Wekhimeh and Queen Sherareh. So she arose and kissed their hands and rejoiced in them with the utmost joy and they abode, she and they, in talk and converse, what while she related to them her history, from the time of her purchase by the Mughrebi to that of her coming to the slave-dealers' barrack, where she besought Ishac en Nedim to buy her, and how she won to Er Reshid, till the moment when Iblis came to her and brought her to them. They gave not over talking till the sun declined and turned pale and the season of sundown drew near and the day departed, whereupon Tuhfeh was instant in supplication to God the Most High, on the occasion of the prayer of sundown, that He would reunite her with her lord Er Reshid. When it was eventide, the king caused avoid his sitting chamber and summoned the vizier, who presented himself and making his obeisance to the king, kissed the earth before him and bespoke him as follows: 'Meanwhile, Aboulhusn gave not over snoring in his sleep, till the day broke and the rising of the sun drew near, when a waiting-woman came up to him and said to him, "O our lord [it is the hour of] the morning-prayer." When he heard the girl's words, he laughed and opening his eyes, turned them about the place and found himself in an apartment the walls whereof were painted with gold and ultramarine and its ceiling starred with red gold. Around it were sleeping-chambers, with curtains of gold-embroidered silk let down over their doors, and all about vessels of gold and porcelain and crystal and furniture and carpets spread and lamps burning before the prayer-niche and slave-girls and eunuchs and white slaves and black slaves and boys and pages and attendants. When he saw this, he was confounded in his wit and said, "By Allah, either I am dreaming, or this is Paradise and the Abode of Peace!" (18) And he shut his eyes and went to sleep again. Quoth the waiting-woman, "O my lord, this is not of thy wont, O Commander of the Faithful!" How long shall I thus question my heart that's drowned in woe? iii. 42. When it was the Nine hundred and thirtieth Night, Shehrzad said, "O king, there is present in my thought a story which treateth of women's craft and wherein is a warning to whoso will be warned and an admonishment to whoso will be admonished and whoso hath discernment; but I fear lest the hearing of this lessen me with the king and lower my rank in his esteem; yet I hope that this will not be, for that it is a rare story. Women are indeed corruptresses; their craft and their cunning may not be set out nor their wiles known. Men enjoy their company and are not careful to uphold them [in the right way], neither do they watch over them with all vigilance, but enjoy their company and take that which is agreeable and pay no heed to that which is other than this. Indeed, they are like unto the crooked rib, which if thou go about to straighten, thou distortest it, and which if thou persist in seeking to redress, thou breakest it; wherefore it behoveth the man of understanding to be silent concerning them." JAAFER BEN YEHYA AND ABDULMEILIK BEN SALIH THE ABBASIDE. (144). When Belekhsa had made an end of her verses, all present were moved to delight and El Abbas said to her, "Well done, O damsel!" Then he bade the fifth damsel come forward and sing. Now she was from the land of Syria and her name was Rihaneh; she was surpassing of voice and when she appeared in an assembly, all eyes were fixed upon her. So she came forward and taking the rebeck (for that she was used to play upon [all manner] instruments) improvised and sang the following verses: .? .? .? .? .? For if "Her grave above her is levelled" it be said, Of life and its continuance no jot indeed reck I. .? .? .? .? We spent the night in passing the cup, my mates and I, Till in the Eastward heaven the day-star did appear. 100. The Lovers of the Benou Tai ccccx. .? .? .? .? q. The Stolen Necklace dccccxiv. When El Aziz had sat awhile, he summoned the mamelukes of his son El Abbas, and they were five-and-twenty in number, besides half a score slave-girls, as they were moons, five of whom the king had brought with him and other five he had left with the prince's mother. When the mamelukes came before him, he cast over each of them a mantle of green brocade and bade them mount like horses of one and the same fashion and enter Baghdad and enquire concerning their lord El Abbas. So they entered the city and passed through the [streets and] markets, and there abode in Baghdad nor old man nor boy but came forth to gaze on them and divert himself with the sight of their beauty and grace and the goodness of their aspect and of their clothes and horses, for that they were even as moons. They gave not over going till they came to the royal palace, where they halted, and the king looked at them and seeing their beauty and the goodness of their apparel and the brightness of their faces, said, "Would I knew of which of the tribes these are!" And he bade the eunuch bring him news of them. When Hafizeh had made an end of her song, El Abbas said to her, "Well done! Indeed, thou quickenest hearts from sorrows." Then he called another damsel of the daughters of the Medes, by name Merjaneh, and said to her, "O Merjaneh, sing to me upon the days of separation." "Harkening and obedience," answered she and improvising, sang the following verses: .? .? .? .? .? And scatter musk on him and ambergris, so long

As time endures; for this is all my wish and care..Then she was silent, and when the king heard her speech and profited by that which she said, he summoned up his reasoning faculties and cleansed his heart and caused his understanding revert [to the right way] and turned [with repentance] to God the Most High and said in himself, "Since there befell the kings of the Chosroes more than that which hath befallen me, never, whilst I abide [on life], shall I cease to blame myself [for that which I did in the slaughter of the daughters of the folk]. As for this Shehrzad, her like is not found in the lands; so extolled be the perfection of Him who appointed her a means for the deliverance of His creatures from slaughter and oppression!" Then he arose from his session and kissed her head, whereat she rejoiced with an exceeding joy, she and her sister Dinarzad..? ? ? ? No rest is there for me, no life wherein I may delight, Nor pleasant meat nor drink avails to please me, night or day..Sharpers, The Money-Changer and the Ass, The, ii. 41..The queen rejoiced in her and putting out her hand to her, drew her to herself and seated her by her side on the couch; whereupon Tuhfeh kissed her hands and the queen said to her, 'Know, O Tuhfeh, that all that thou treadest of these belong not to any of the Jinn, (224) for that I am the queen of them all and the Sheikh Aboultaawaf Iblis sought my permission (225) and prayed me to be present at the circumcision of his son. So I sent to him, in my stead, a slave-girl of my slave-girls, to wit, Shuaaeh, Queen of the Fourth Sea, who is vice-queen of my kingdom. When she was present at the wedding and saw thee and heard thy singing, she sent to me, giving me to know of thee and setting forth to me thine elegance and pleasantness and the goodliness of thy breeding and thy singing. So I am come to thee, for that which I have heard of thy charms, and this shall bring thee great worship in the eyes of all the Jinn.' (226).? ? ? ? p. The Man who saw the Night of Power dccccxciii.? ? ? ? And who can tell if ever house shall us together bring In union of life serene and undisturbed content?.? ? ? ? So get thee gone, then, from a house wherein thou art abased And let not severance from friends lie heavy on thy spright..She passed the night in his lodging and when she arose in the morning, she said to him, "O elder, may I not lack thy kind offices for the morning-meal! Go to the money-changer and fetch me from him the like of yesterday's food." So he arose and betaking himself to the money-changer, acquainted him with that which she had bidden him. The money-changer brought him all that she required and set it on the heads of porters; and the old man took them and returned with them to Sitt el Milah. So she sat down with him and they ate their sufficiency, after which he removed the rest of the food. Then she took the fruits and the flowers and setting them over against herself, wrought them into rings and knots and letters, whilst the old man looked on at a thing whose like he had never in his life seen and rejoiced therein..? ? ? ? And left me all forlorn, to pine for languishment..When the evening evened, the king sent after the vizier and when he presented himself before him, he required of him the hearing of the [promised] story. So he said, "Harkening and obedience. Know, O illustrious lord, that So Es Shisban drank off the cup in his turn and said, 'Well done, O desire of hearts!' And he bestowed on her that which was upon him, to wit, a dress of cloth-of-pearl, fringed with great pearls and rubies and broidered with precious stones, and a tray wherein were fifty thousand dinars. Then Meimoun the Sworder took the cup and fell to gazing intently upon Tuhfeh. Now there was in his hand a pomegranate-flower and he said to her, 'Sing upon this pomegranate-flower, O queen of men and Jinn; for indeed thou hast dominion over all hearts.' Quoth she, 'Harkening and obedience;' and she improvised and sang the following verses:.? ? ? ? Beauty her appanage is grown in its entirety, And for this cause all hearts must bow to her arbitrament..? ? ? ? Thy haters say and those who malice to thee bear A true word, profiting its hearers everywhere;.When El Abbas heard these words from the damsel, his heart irked him for Mariyeh and her case was grievous to him; so he said to Shefikeh, "Canst thou avail to bring me in company with her, so haply I may discover her affair and allay that which aileth her?" "Yes," answered the damsel, "I can do that, and thine will be the bounty and the favour." So he arose and followed her, and she forewent him, till they came to the palace. Then she [opened and] locked behind them four-and-twenty doors and made them fast with bolts; and when he came to Mariyeh, he found her as she were the setting sun, cast down upon a rug of Taifi leather, (111) among cushions stuffed with ostrich down, and not a limb of her quivered. When her maid saw her in this plight, she offered to cry out; but El Abbas said to her, "Do it not, but have patience till we discover her affair; and if God the Most High have decreed the ending of her days, wait till thou have opened the doors to me and I have gone forth. Then do what seemeth good to thee." Accordingly the nurse returned to El Abbas, without letter or answer; and when she came in to him, he saw that she was troubled and noted the marks of chagrin on her face; so he said to her, "What is this plight?" Quoth she, "I cannot set out to thee that which Mariyeh said; for indeed she charged me return to thee without letter or answer." "O nurse of kings," rejoined El Abbas, "I would have thee carry her this letter and return not to her without it." Then he took inkhorn and paper and wrote the following verses:.As the eunuch was speaking with the king, behold, the damsel raised a corner of the curtain that shut in the litter, so she might look upon the speaker, and saw the king. When Azadbekht beheld her and noted her fashion and her loveliness (and indeed never set story-teller (95) eyes on her like,) his soul inclined to her and she took hold upon his heart and he was ravished by her sight. So he said to the eunuch, "Turn the mule's head and return, for I am King Azadbekht and I will marry her myself, for that Isfehend her father is my vizier and he will accept of this affair and it will not be grievous to him." "O king," answered the eunuch, "may God prolong thy continuance, have patience till I acquaint my lord her father, and thou shalt take her in the way of approval, for it befitteth thee not neither is it seemly unto thee that thou take her on this wise, seeing that it will be an affront to her father if thou take her without his knowledge." Quoth Azadbekht, "I have not patience [to wait] till thou go to her father and return, and no dishonour will betide him, if I marry her." "O my lord," rejoined the eunuch, "nought that is done in haste is long of durance nor doth the heart rejoice therein; and indeed it behoveth thee not to take her on this foul wise. Whatsoever betideth thee, destroy not thyself with [undue] haste, for I know that her father's breast will be straitened by this affair and this that thou dost will not profit thee." But the king said, "Verily, Isfehend is [my boughten] servant and

a slave of my slaves, and I reckon not of her father, if he be vexed or pleased." So saying, he drew the reins of the mule and carrying the damsel, whose name was Behrjaur, to his house, married her..? ? ? ? How many a victim of the pangs of love-liking hath died! Tired is my patience, but of blame my censors never tire..They tell that Haroun er Reshid was sitting one day to do away grievances, when there came up to him a woman and said to him, "O Commander of the Faithful, may God accomplish thine affair and cause thee rejoice in that which He hath given thee and increase thee in elevation! Indeed, thou hast done justice (85) and wrought equitably." (86) Quoth the Khalif to those who were present with him, "Know ye what this woman meaneth by her saying?" And they answered, "Of a surety, she meaneth not otherwise than well, O Commander of the Faithful." "Nay," rejoined Haroun; "she purposeth only in this an imprecation against me. As for her saying, 'God accomplish thine affair!' she hath taken it from the saying of the poet, 'When an affair is accomplished, its abatement (87) beginneth. Beware of cessation, whenas it is said, "It is accomplished."' As for her saying 'God cause thee rejoice in that which He hath given thee,' she took it from the saying of God the Most High, 'Till, whenas they rejoiced in that which they were given, we took them suddenly and lo, they were confounded!' (88) As for her saying, 'God increase thee in elevation!' she took it from the saying of the poet, 'No bird flieth and riseth up on high, but, like as he flieth, he falleth.' And as for her saying, 'Indeed, thou hast done justice and wrought equitably,' it is from the saying of the Most High, '[If ye deviate (89) or lag behind or turn aside, verily, God of that which ye do is aware;' (90) and] 'As for the transgressors,' (91) they are fuel for hell[-fire]." (92).20. Ali ben Bekkar and Shemsennehar cliii.TABLE OF CONTENTS OF THE Breslau (Tunis) Edition of the Arabic Text of the Book of the Thousand Nights and One Night..Now this was at the beginning of the month, and when it was the end thereof, Aboulhusn longed to drink wine and returning to his former usance, furnished his saloon and made ready food and let bring wine; then, going forth to the bridge, he sat there, expecting one whom he should carouse withal, as of his wont. As he sat thus, behold, up came the Khalif [and Mesrour] to him; but Aboulhusn saluted them not and said to them, "No welcome and no greeting to the perverters! (31) Ye are no other than devils." However, the Khalif accosted him and said to him, "O my brother, did I not say to thee that I would return to thee?" Quoth Aboulhusn, "I have no need of thee; and as the byword says in verse: Wasteful Son, The Rich Man and his, i. 252..? ? ? ? The nobles' hands, for that my place I must forsake, Do solace me with beds, whereon at ease I lie..101. The Adventures of Quicksilver Ali of Cairo dcclxvi.When Ibrahim heard this, he let fetch the thieves and said to them, "Tell me truly, which of you shot the arrow that wounded me." Quoth they, 'It was this youth that is with us.' Whereupon the king fell to looking upon him and said to him, 'O youth, acquaint me with thy case and tell me who was thy father and thou shalt have assurance from God.' 'O my lord,' answered the youth, 'I know no father; as for me, my father lodged me in a pit [when I was little], with a nurse to rear me, and one day, there fell in upon us a lion, which tore my shoulder, then left me and occupied himself with the nurse and rent her in pieces; and God vouchsafed me one who brought me forth of the pit.' Then he related to him all that had befallen him, first and last; which when Ibrahim heard, he cried out and said, 'By Allah, this is my very son!' And he said to him, 'Uncover thy shoulder.' So he uncovered it and behold, it was scarred..My fortitude fails, my endeavour is vain, ii. 95..On this wise they abode a whole year, at the end of which time Selim said to the queen-mother, 'Know that my life is not pleasing to me nor can I abide with you in contentment till I get me tidings of my sister and learn in what issue her affair hath resulted and how she hath fared after me. Wherefore I will go and be absent from you a year's space; then will I return to you, so it please God the Most High and I accomplish of this that which I hope.' Quoth she, 'I will not trust to thy word, but will go with thee and help thee to that which thou desirest of this and further thee myself therein.' So she took a ship and loaded it with all manner things of price, goods and treasures and what not else. Moreover, she appointed one of the viziers, a man in whom she trusted and in his fashion and ordinance, to rule the realm in their absence, saying to him, 'Abide [in the kingship] a full-told year and ordain all that whereof thou hast need..Police, El Melik ez Zahir Rukneddin Bibers el Bunducdari and the Sixteen Officers of, ii. 117..Now the merchant and his wife had taken up their abode in a city in the land whereof their [other] son was king, and when the boy [whom they had found] grew up, his father assigned unto him merchandise, so he might travel therewith. So he set out and entered the city wherein his brother was king. News reached the latter that there was a merchant come thither with merchandise befitting kings. So he sent for him and the young merchant obeyed the summons and going in to him, sat down before him. Neither of them knew the other; but blood stirred between them and the king said to the young merchant, 'I desire of thee that thou abide with me and I will exalt thy station and give thee all that thou desirest and cravest.' So he abode with him awhile, quitting him not; and when he saw that he would not suffer him to depart from him, he sent to his father and mother and bade them remove thither to him. So they addressed them to remove to that island, and their son increased still in honour with the king, albeit he knew not that he was his brother..When Selim found himself in that sorry plight and considered that wherewith he was afflicted of tribulation and the contrariness of his fortune, in that he had been a king and was now returned to shackles and prison and hunger, he wept and groaned and lamented and recited the following verses:..? ? ? ? Yet thou repaidst me with constraint, rigour and perfidy, To which no lover might himself on any wise resign..Singer and the Druggist, The, i. 229..? ? ? ? Thou whose desire possesseth my soul, the love of whom Hold on my reins hath gotten and will not let me free, ..? ? ? ? And hope thou not for aught from me, who reckon not with a folk To mix, who may with abjectness infect my royal line..? ? ? ? I'll lay Upon their threshold's dust my cheeks and to my soul, I went out one night to the house of one of my friends and when it was the middle of the night, I sallied forth alone [to go home]. When I came into the road, I espied a sort of thieves and they saw me, whereupon my spittle dried up; but I feigned myself drunken and staggered from side to side, crying out and saying, "I am drunken." And I went up to the walls right and left and made as if I saw not the thieves, who followed me till I reached my house and

knocked at the door, when they went away..Beard of the old he-goat, the one-eyed, what shall be, ii. 231..134. The Malice of Women dlxxviii.?? ? ? ? s. The House with the Belvedere dccccxcv.?? ? ? ? But rigour still hath waxed on me and changed my case And love hath left me bound, afflicted, weeping-eyed..So saying, he fell upon her and beat her with a staff of almond-wood, till she cried out, "[Help], O Muslims!" and he redoubled the beating upon her, till the folk heard her cries and coming to her, [found] Aboulhusn beating her and saying to her, "O old woman of ill-omen, am I not the Commander of the Faithful? Thou hast enchanted me!" When the folk heard his words, they said, "This man raveth," and doubted not of his madness. So they came in upon him and seizing him, pinioned him and carried him to the hospital. Quoth the superintendant, "What aileth this youth?" And they said, "This is a madman." "By Allah," cried Aboulhusn, "they lie against me! I am no madman, but the Commander of the Faithful." And the superintendant answered him, saying, "None lieth but thou, O unluckiest of madmen!".Were not the darkness still in gender masculine, iii. 193..His love on him took pity and wept for his dismay, ii. 210..18. Ardeshir and Heyat en Nufous ccclxiv.When the king heard their speech, he bade the crier make proclamation in the thoroughfares of the city that the troops should prepare [for the march] and that the horsemen should mount and the footmen come forth; nor was it but the twinkling of the eye ere the drums beat and the trumpets sounded; and scarce was the forenoon of the day passed when the city was blocked with horse and foot. So the king passed them in review and behold, they were four-and-twenty thousand in number, horsemen and footmen. He bade them go forth to the enemy and gave the commandment over them to Said ibn el Wakidi, a doughty cavalier and a valiant man of war. So the horsemen set out and fared on along the bank of the Tigris..75. The Imam Abou Yousuf with Haroun er Reshld and Zubeideh ccclxxxviii.40. The Khalif El Mamoun and the Strange Doctor ccvvi.It is said that, when the Khalifate devolved on Omar ben Abdulaziz (42) (of whom God accept), the poets [of the time] resorted to him, as they had been used to resort to the Khalifs before him, and abode at his door days and days, but he gave them not leave to enter, till there came to Omar Adi ben Artah, (43) who stood high in esteem with him. Jerir (44) accosted him and begged him to crave admission for them [to the Khalif]. "It is well," answered Adi and going in to Omar, said to him, "The poets are at thy door and have been there days and days; yet hast thou not given them leave to enter, albeit their sayings are abiding (45) and their arrows go straight to the mark." Quoth Omar, "What have I to do with the poets?" And Adi answered, saying, "O Commander of the Faithful, the Prophet (whom God bless and preserve) was praised [by a poet] and gave [him largesse,] and therein (46) is an exemplar to every Muslim." Quoth Omar, "And who praised him?" "Abbas ben Mirdas (47) praised him," replied Adi, "and he clad him with a suit and said, 'O Bilal, (48) cut off from me his tongue!'" "Dost thou remember what he said?" asked the Khalif; and Adi said, "Yes." "Then repeat it," rejoined Omar. So Adi recited the following verses:..When Aamir heard his lord's verses, he knew that he was a slave of love [and that she of whom he was enamoured abode] in Baghdad. Then they fared on night and day, traversing plains and stony wastes, till they came in sight of Baghdad and lighted down in its suburbs (66) and lay the night there. When they arose in the morning, they removed to the bank of the Tigris and there they encamped and sojourned three days..Then they fell to journeying night and day, and as they went, behold, they sighted a camp of the camps of the Arabs. So El Abbas enquired thereof and was told that it was the camp of the Benou Zuhreh. Now there were around them sheep and cattle, such as filled the earth, and they were enemies to El Akil, the cousin of El Abbas, upon whom they still made raids and took his cattle; wherefore he used to pay them tribute every year, for that he availed not to cope with them. When El Abbas came near the camp, he dismounted from his courser and his servant Aamir also dismounted; and they set down the victual and ate their sufficiency and rested awhile of the day. Then said the prince to Aamir, "Fetch water and give the horses to drink and draw water for us in thy water-bag, by way of provision for the road."?STORY OF SELIM AND SELMA..67. The Khalif El Hakim and the Merchant dcliii.By Him whom I worship, indeed, I swear, O thou that mine eye dost fill, ii. 213..? ? ? ? a. The Man of Khorassan, his Son and his Governor dcccxxxvi.This was grievous to the princess and it irked her sore that he should not remember her; so she called her slave- girl Shefikeh and said to her, "Go to El Abbas and salute him and say to him, 'What hindereth thee from sending my lady Mariyeh her part of thy booty?'" So Shefikeh betook herself to him and when she came to his door, the chamberlains refused her admission, until they should have gotten her leave and permission. When she entered, El Abbas knew her and knew that she had somewhat of speech [with him]; so he dismissed his mamelukes and said to her, "What is thine errand, O handmaid of good?" "O my lord," answered she, "I am a slave-girl of the Princess Mariyeh, who kisseth thy hands and commendeth her salutation to thee. Indeed, she rejoiceth in thy safety and reproacheth thee for that thou breakest her heart, alone of all the folk, for that thy largesse embraceth great and small, yet hast thou not remembered her with aught of thy booty. Indeed, it is as if thou hadst hardened thy heart against her." Quoth he, "Extolled be the perfection of him who turneth hearts! By Allah, my vitals were consumed with the love of her [aforetime] and of my longing after her, I came forth to her from my native land and left my people and my home and my wealth, and it was with her that began the hardheartedness and the cruelty. Nevertheless, for all this, I bear her no malice and needs must I send her somewhat whereby she may remember me; for that I abide in her land but a few days, after which I set out for the land of Yemen."?? ? ? ? Quoth I, "Thou overcurtainest the morning with the night;" And she, "Not so; it is the moon that with the dark I shroud.".There was once a sage of the sages, who had three sons and sons' sons, and when they waxed many and their posterity multiplied, there befell dissension between them. So he assembled them and said to them, 'Be ye one hand (219) against other than you and despise (220) not [one another,] lest the folk despise you, and know that the like of you is as the rope which the man cut, when it was single; then he doubled [it] and availed not to cut it; on this wise is division and union. And beware lest ye seek help of others against yourselves (221) or ye will fall into perdition, for by whossoever means ye attain your desire, (222) his word (223) will have precedence of (224) your word. Now I have wealth

which I will bury in a certain place, so it may be a store for you, against the time of your need.' There was once, in a province of Persia, a king of the kings, who was mighty of estate, endowed with majesty and veneration and having troops and guards at his command; but he was childless. Towards the end of his life, his Lord vouchsafed him a male child, and the boy grew up and was comely and learned all manner of knowledge. He made him a private place, to wit, a lofty palace, builded with coloured marbles and [adorned with] jewels and paintings. When the prince entered the palace, he saw in its ceiling the picture [of a woman], than whom he had never beheld a fairer of aspect, and she was compassed about with slave-girls; whereupon he fell down in a swoon and became distraught for love of her. Then he sat under the picture, till, one day, his father came in to him and finding him wasted of body and changed of colour, by reason of his [continual] looking on that picture, thought that he was ill and sent for the sages and physicians, that they might medicine him. Moreover, he said to one of his boon-companions, 'If thou canst learn what ailed my son, thou shalt have of me largesse.' So the courtier went in to the prince and spoke him fair and cajoled him, till he confessed to him that his malady was caused by the picture. Then he returned to the king and told him what ailed his son, whereupon he transported the prince to another palace and made his former lodging the guest-house; and whosoever of the Arabs was entertained therein, he questioned of the picture, but none could give him tidings thereof. When I entered the service of this Amir, (88) I had a great repute and every lewd fellow feared me of all mankind, and whenas I rode through the city, all the folk would point at me with their fingers and eyes. It befell one day, as I sat in the house of the prefecture, with my back against a wall, considering in myself, there fell somewhat in my lap, and behold, it was a purse sealed and tied. So I took it in my hand and behold, it had in it a hundred dirhems, (89) but I found not who threw it and I said, "Extolled be the perfection of God, the King of the Kingdoms!" (90) Another day, [as I sat on like wise,] somewhat fell on me and startled me, and behold, it was a purse like the first. So I took it and concealing its affair, made as if I slept, albeit sleep was not with me. Officer's Story, The Seventh, ii. 150. With this the Cadi's wrath redoubled and he swore by the most solemn of oaths that I should go with him and search his house. "By Allah," replied I, "I will not go, except the prefect be with us; for, if he be present, he and the officers, thou wilt not dare to presume upon me." And the Cadi rose and swore an oath, saying, "By Him who created mankind, we will not go but with the Amir!" So we repaired to the Cadi's house, accompanied by the prefect, and going up, searched high and low, but found nothing; whereupon fear gat hold upon me and the prefect turned to me and said, "Out on thee, O ill-omened fellow! Thou puttest us to shame before the men." And I wept and went round about right and left, with the tears running down my face, till we were about to go forth and drew near the door of the house. I looked at the place [behind the door] and said, "What is yonder dark place that I see?" And I said to the sergeants, "Lift up this jar with me." They did as I bade them and I saw somewhat appearing under the jar and said, "Rummage and see what is under it." So they searched and found a woman's veil and trousers full of blood, which when I beheld, I fell down in a swoon. . . . ? ? ? ? Between mine eyes and wake ye have your dwelling-place, and thus My tears flow on unceasingly, my sighs know no relent. The news came to the rest of the kings; so they [flew after him and] overtaking him, found him full of trouble and fear, with fire issuing from his nostrils, and said to him, 'O Sheikh Aboutawaif, what is to do?' Quoth he, 'Know that Meimoun hath carried off Tuhfeh from my palace and outraged mine honour.' When they heard this, they said, 'There is no power and no virtue but in God the Most High, the Supreme! By Allah, he hath ventured upon a grave matter and indeed he destroyeth himself and his people!' Then the Sheikh Iblis gave not over flying till he fell in with the tribes of the Jinn, and there gathered themselves together unto him much people, none may tell the tale of them save God the Most High. So they came to the Fortress of Copper and the Citadel of Lead, (238) and the people of the strongholds saw the tribes of the Jinn issuing from every steep mountain-pass and said, 'What is to do?' Then Iblis went in to King Es Shisban and acquainted him with that which had befallen, whereupon quoth he, 'May God destroy Meimoun and his folk! He thinketh to possess Tuhfeh, and she is become queen of the Jinn! But have patience till we contrive that which befitteth in the matter of Tuhfeh.' Quoth Iblis, 'And what befitteth it to do?' And Es Shisban said, '\*We will fall upon him and slay him and his people with the sword.' Sixth Officer's Story, The, ii. 146. 8. Ghanim ben Eyoub the Slave of Love xxxix. ? ? ? ? The hands of noble folk do tend me publicly; With waters clear and sweet my thirsting tongue they ply. There was once, in the city of Baghdad, a man, [by name El Merouzi,] (30) who was a sharper and plagued (31) the folk with his knavish tricks, and he was renowned in all quarters [for roguery]. [He went out one day], carrying a load of sheep's dung, and took an oath that he would not return to his lodging till he had sold it at the price of raisins. Now there was in another city a second sharper, [by name Er Razi,] (32) one of its people, who [went out the same day], bearing a load of goat's dung, which he had sworn that he would not sell but at the price of dried figs. A fair one, to idolaters if she herself should show, iii. 10. THE ELEVENTH OFFICER'S STORY. When the evening evened, the king summoned the vizier and required of him the [promised] story; so he said, "It is well. Know, O king, that The Tenth Night of the Month. 117. The Righteousness of King Anoushirwan cccclxiv. One day, as he went wandering about the streets, he espied a woman of the utmost beauty and grace, and what he saw of her charms amazed him and there betided him what made him forget his present plight. She accosted him and jested with him and he besought her of foregathering and companionship. She consented to this and said to him, 'Let us go to thy lodging.' With this he repented and was perplexed concerning his affair and grieved for that which must escape him of her company by reason of the straitness of his hand, (261) for that he had no jot of spending money. But he was ashamed to say, 'No,' after he had made suit to her; so he went on before her, bethinking him how he should rid himself of her and casting about for an excuse which he might put off on her, and gave not over going from street to street, till he entered one that had no issue and saw, at the farther end, a door, whereon was a padlock.

[The Chatelaine of the Roses A Romance of St Bartholomews Night and Other Tales](#)  
[Joseph Louis Lagranges Zusatze Zu Eulers Elementen Der Algebra Unbestimmte Analysis](#)  
[Unser Verhaltnis Zu Den Bildenden Kunsten Sechs Vortrage Uber Kunst Und Erziehung](#)  
[Our Native Orchids A Series of Drawings from Nature of All the Species Found in the Northeastern United States](#)  
[Uber Einige Beziehungen Zwischen Altsachsischer Und Altenglischer Dichtung](#)  
[Die Halskrankheiten Bei Den Alten Griechischen Und Romischen Arzten](#)  
[Beitrage Zur Kenntniss Der Europaischen Zooecidien Und Der Verbreitung Derselben](#)  
[Reigen Zehn Dialoge Geschrieben Winter 1896-97](#)  
[Methoden Zur Theorie Der Ternaeren Formen Im Zusammenhang Mit Untersuchungen Anderer Dargestellt](#)  
[The Geology of the Country Around Plymouth Liskeard](#)  
[Die Heliceen Nach Naturlicher Verwandtschaft Systematisch Geordnet](#)  
[Harn-Analyse Fur Practische Arzte](#)  
[Abydos Vol 3 1904](#)  
[The Plague Bacteriology Morbid Anatomy and Histopathology Including a Consideration of Insects as Plague Carriers](#)  
[Collotype and Photo-Lithography](#)  
[Technical Writing](#)  
[Flowers Their Moral Language and Poetry](#)  
[Thomas Family of Talbot County Maryland And Allied Families](#)  
[Realismus Und Nominalismus in Ihrem Einfluss Auf Die Dogmatischen Systeme Des Mittelalters Ein Beitrag Zur Dogmengeschichte Und Zur Geschichte Der Philosophie](#)  
[Le Poite Gilbert \(Nicolas Joseph Florent\) 1750-1780 itude Biographique Et Littiraire](#)  
[Selections from the Family Papers of the Mackays of Bighouse Consisting Mainly of Letters Addressed to John Campbell of Barcaldine Sometime](#)  
[One of the Government Factors on the Forfeited Estates After the 45 Many of Them from Lord Glenorchy](#)  
[Report on the Prevention of Malaria in Mauritius](#)  
[The Celtic Twilight](#)  
[The Worlds Show 1851 or the Adventures of Mr and Mrs Sandboys and Family Who Came Up to London to Enjoy Themselves and to See the Great Exhibition](#)  
[Coloring and Decoration of Ceramic Ware](#)  
[Culture and Anarchy An Essay in Political and Social Criticism](#)  
[Driftwood](#)  
[Papago Music](#)  
[Grover Cleveland A Record of Friendship](#)  
[History of the Battle of Lake Erie September 10 1813 and Reminiscences of the Flagships Lawrence and Niagara](#)  
[Specimens of Argumentation Modern](#)  
[Marie Grubbe A Lady of the Seventeenth Century](#)  
[Crito and Phaedo Dialogues of Socrates Before His Death](#)  
[The Recreations of an Historian](#)  
[The Purcell Papers Vol 1 of 3](#)  
[Islam in Africa Its Effects Religious Ethical and Social Upon the People of the Country](#)  
[Acts of the Legislature of the State of Michigan Passed at the Annual Session of 1845 With an Appendix Containing the Treasurers Annual Report](#)  
[Thoughts on Civil Liberty on Licentiousness and Faction](#)  
[Text-Book of Organic Chemistry for Medical Students](#)  
[Homes in City and Country](#)  
[A Poetical Version of the Fables of Phaedrus](#)  
[The Ecclesiazusae of Aristophanes Acted at Athens in the Year B C 393 the Greek Text Revised with a Translation Into Corresponding Metres](#)  
[Introduction and Commentary](#)  
[Fluorescence of the Uranyl Salts](#)  
[The Christ of the Gospels](#)  
[In a Glass Darkly Vol 3 of 3](#)  
[Centenary History of the South Place Society Based on Four Discourses Given in the Chapel in May and June 1893](#)

[Do Diagnostico E Tratamento Das Nevroses Visceraes These Apresentada a Faculdade de Medicina Do Rio de Janeiro](#)

[Fort Ancient The Great Prehistoric Earthwork of Warren County Ohio](#)

[Memoir of the REV Nathaniel Ward A M Author of the Simple Cobbler of Agawam in America with Notices of His Family Family History](#)

[The Life of Margaret Mostyn \(Mother Margaret of Jesus\) Religious of the Reformed Order of Our Blessed Lady of Mount Carmel 1625-1679](#)

[Werners Readings and Recitations](#)

[The Reign of Sir Edward Carson](#)

[The Homes of America](#)

[Politics and Metaphysics](#)

[Urkunden Des Alten Reichs Vol 1](#)

[Rime Toscane E Milanesi Dedicate A S E Revma Monsigr Angelo Maria Durini de Conti Di Monza Arcivescovo DAncira Eletto Presidente D Avignone E del Contado Venesino](#)

[Correspondence Relating to the Fenian Invasion and the Rebellion of the Southern States](#)

[Worte Der Wahrheit Dhammapadam Eine Zum Buddhistischen Canon Gehorige Spruchsammlung in Deutscher Uebersetzung](#)

[Elementos de Hygiene Ou Dictames Theoreticos E Practicos Para Conservar a Saude E Prolongar a Vida Vol 2](#)

[Act of Incorporation and Ordinances of the City of Mt Clemens With Complete Index](#)

[Hans Le Joueur de Flute Opera-Comique En Trois Actes](#)

[Annaes Do Observatorio Do Infante D Luiz Vol 4 Dezembro Janeiro E Fevereiro 1866](#)

[Commentationes Philologicae Conventui Philologorum Monachii Congregatorum Obtulerunt Sodales Seminarii Philologici Monacensis](#)

[The Star Spangled Banner Revised and Enlarged from the Report on the Above and Other Airs Issued in 1909](#)

[The Geography of British South Africa](#)

[On the Constitution of the Church and State According to the Idea of Each With AIDS Toward a Right Judgment on the Late Catholic Bill](#)

[History and Analysis of the Commission and City-Manager Plans of Municipal Government in the United States](#)

[Outlines Pathological Semeiology Translated from the German of Professor Schill with Copious Notes](#)

[Gesammelte Schriften Von Leopold Low Vol 3](#)

[The Chad Browne Memorial Consisting of Genealogical Memoirs of a Portion of the Descendants of Chad and Elizabeth Browne With an Appendix Containing Sketches of Other Early Rode Island Settlers 1638-1888](#)

[Irish Folk-History Plays](#)

[Sussex Archaeological Collections Relating to the History and Antiquities of the County Vol 47](#)

[Psychiatric-Neurologic Examination Methods With Special Reference to the Significance of Signs and Symptoms](#)

[Barry Sullivan and His Contemporaries Vol 2 of 2 A Histrionic Record](#)

[A History of England from the Invasion of Julius Caesar to the Present Time](#)

[The White Feather](#)

[Hearts-Ease in Heart-Trouble Or a Sovereign Remedy Against All Trouble of Heart That Christs Disciples Are Subject to Under All Kinds of Afflictions in This Life](#)

[A Flora of North America Vol 2 Illustrated by Coloured Figures Drawn from Nature](#)

[Die Kgl Bayerischen Staatseisenbahnen in Geschichtlicher Und Statistischer Beziehung Gedenkschrift Zum Funfzigsten Jahrestage Der Inbetriebsetzung Der Ersten Staatsbahnstrecke Nurnberg-Bamberg Am 1 Oktober 1844](#)

[The Anderson Perrine Barbour-Smith Howell-Clark Porter and Savery Families With a Genealogical and Biographical Record of Some Who Were Pioneers in America Also Genealogical Sketches of Allied Families](#)

[King Henry the Fourth Vol 1](#)

[The Story of Bacons Rebellion](#)

[The History of a Brigade of South Carolinians Known First as Greggs and Subsequently as McGowans Brigade](#)

[Chamfort Autobiographie de Chamfort Pensees Et Maximes Petits Dialogues Philosophiques Anecdotes Le Marchand de Smyrne Lettres Biographie Bibliographie Et Pages Choisies](#)

[Dynamic Psychology](#)

[The Church Bells of Suffolk A Chronicle in Nine Chapters with a List of the Inscriptions on the Bells and Historical Notes](#)

[Fatigue Study The Elimination of Humanitys Greatest Unnecessary Waste a First Step in Motion Study](#)

[Our Village](#)

[Catholic Church Music](#)

[The Carved Cartoon A Picture of the Past](#)

[Greek Aesthetic Theory A Study of Callistic and Aesthetic Concepts in the Works of Plato and Aristotle](#)

[The City and the Sea With Other Cambridge Contributions in Aid of the Hospital Fund](#)

[Lycurgus The Speech Against Leocrates](#)

[Through the Adirondacks in Eighteen Days](#)

[Elocution Voice and Gesture Illustrated by Pieces Annotated with Inflections Emphasis Pauses and Gesture](#)

[The Tragedy of the Klondike This Book of Travels Gives the True Facts of What Took Place in the Gold-Fields Under British Rule](#)

[The Confederate Spelling Book Interspersed with Choice Reading Lessons in Poetry and in Prose at Once to Please and Instruct Many of Them](#)

[Conveying Valuable Information and Well Calculated to Make a Fine Moral Impression](#)

[Course of Study for the Indian Schools of the United States Industrial and Literary](#)

[Serbian Folk Songs Fairy Tales and Proverbs](#)

---